

MANUALE ORIGINALE
E5000 12V



Manuale d'Uso





Réf. : NOT E500012V Indice 02.

PRIMA MESSA IN SERVIZIO

Per predisporre il vostro scuotitore elettrico al primo utilizzo si raccomanda caldamente l'intervento di personale tecnico specializzato presso il vostro rivenditore che è in grado di spiegarvi e mostrarvi l'uso corretto dell'attrezzatura per una migliore resa e maggiore durata della macchina.

Il personale tecnico dell'assistenza vi darà inoltre consigli sulla migliore regolazione possibile del pettine e sull'esatta inclinazione dei denti in base alla tipologia specifica della vostra piantagione e dei vostri ulivi.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di maneggiare l'attrezzo e cominciare a lavorare.

MONTAGGIO PETTINE

Montaggio della prima fila di aste

Preparare le 7 aste lunghe uguali (dalla 1 alla 7 – colore VERDE)



Avvitare le testine (A) fino a bloccarle completamente sul supporto. ATTEZIONE non usare attrezzi/avvitatori diversi dalla chiave in dotazione. Un bloccaggio meccanico eccessivo potrebbe distruggere completamente la testina (A).

Montare per prima l'asta centrale No. 1 (Foto 1°)
Sistemare un distanziatore tra le aste e montare le aste rimanenti No. 2, 3, 4, 5, 6 e 7 (Foto 2A)

Utilizzare il kit di aste lunghe o corte in funzione delle vostre esigenze e del tipo di uliveto.

1 – Kit standard aste lunghe – colore GIALLO
2 –Kit aste corte per alberi con chioma molto folta ma frutti e fogliame delicati – colore BLU.

Montaggio della seconda fila di aste

Preparare la seconda fila di 8 aste.

Montare prima le 2 più lunghe, una ad ogni estremità 8 e 9 (Foto 3°)
Montare le rimanenti due aste lunghe 10 e 11 (Foto 4A)
Montare le ultime 4 di lunghezza uguale indifferentemente in posizione 12, 13, 14 e 15 (Foto 5A).

FOTO 1A

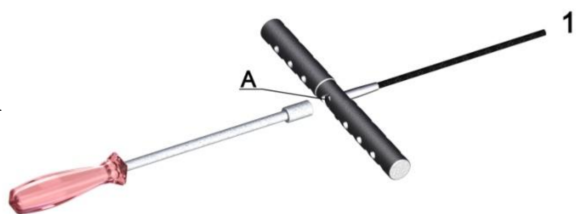


FOTO 2A



FOTO 3A

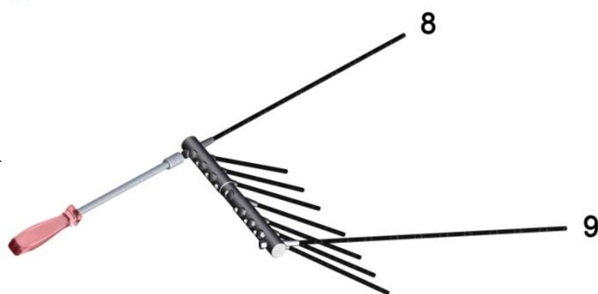


FOTO 4A

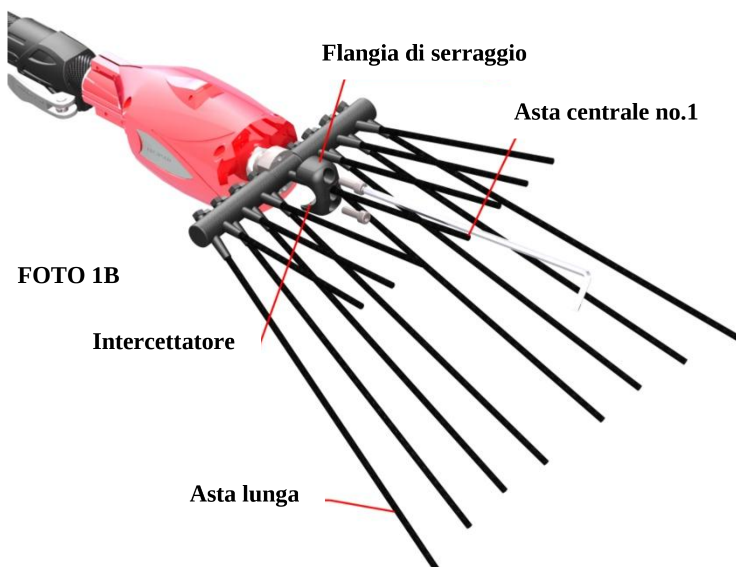


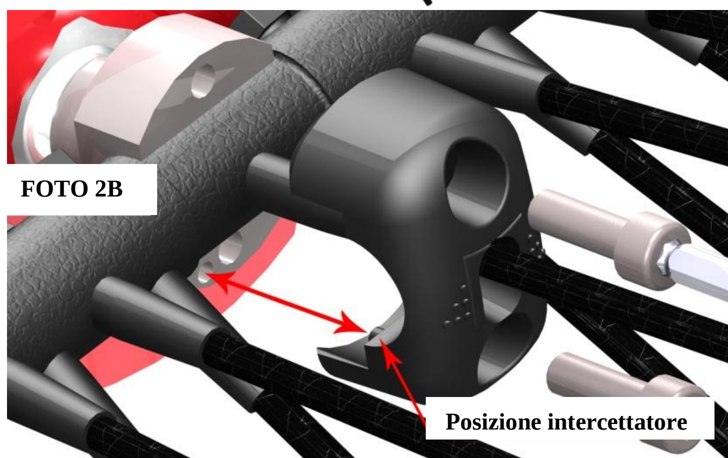
FOTO 5A



FISSAGGIO PETTINE

1 – Infilare la flangia di serraggio sull’asta centrale no. 1 facendo attenzione che l’intercettatore (dispositivo anti-errore) della flangia sia rivolto verso il basso dalla parte dell’asta lunga (Foto 1B).
2 – Sistemare la flangia ed il pettine sul supporto d’ alluminio rispettando l’intercettatore (Foto 2B).
3 – Inserire le due viti di fissaggio, nel lato lungo, stringendole solo ed unicamente con l’apposita chiave in dotazione (Foto 3B).
4 – Fissare bene in posizione, con l’altra vite nel lato corto, utilizzando la chiave in dotazione(Foto 4B).





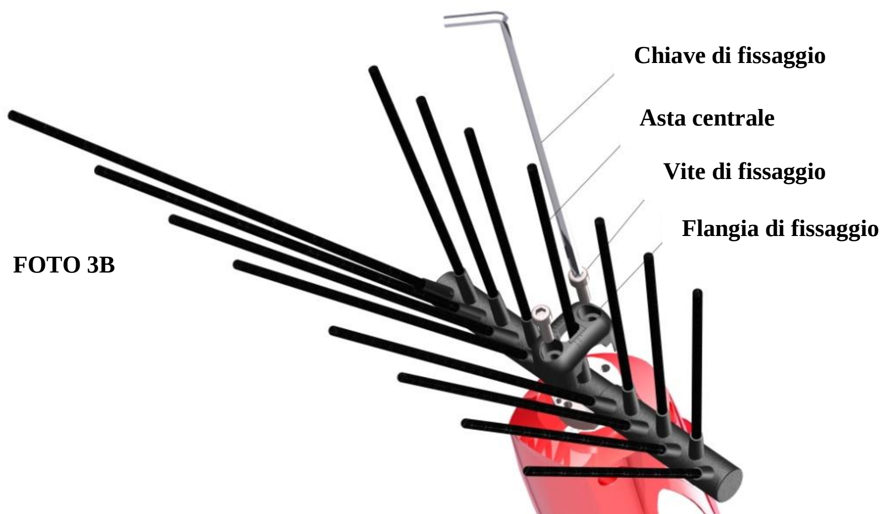


FOTO 3B



FOTO 4B

ISTRUZIONI D’USO

PREPARAZIONE E COLLEGAMENTI



Utilizzare esclusivamente batterie da 12 Volts

Prima di collegare la presa N°4 alla presa N°5 della macchina, collegare il cavo di alimentazione N°8 alla batteria. Per fare questo :

1° Collegare la pinza N°2 (rossa) al morsetto « + » della batteria.
2° Collegare la pinza N°3 (nera) al morsetto « – » della batteria.
3° Passare il cavo di alimentazione N°8 all’interno del passacavo n°20.
3° Verificare che l’interruttore N°10 della macchina, sia posizionato su « OFF », quindi collegare la presa N°4 alla presa N°5 della macchina.

UTILIZZO

Prima di collegare l’alimentazione alla presa N°5 della macchina, verificare che l’interruttore n° 10 sia posizionato su « OFF ». Per mettere in funzione la macchina, azionare l’interruttore n°10.
Solo al primo calo di potenza, fermate la macchina e mettete la batteria sotto carica.
L’apparecchio funziona a pieno regime e massima resa dopo circa tre giorni di lavoro.

PRECAUZIONI E SICUREZZA

La macchina è dotata di un disgiuntore termico n°7. Non appena la testa vibrante si blocca sotto l’influenza di una resistenza eccessiva, il disgiuntore termico n° 7 toglie alimentazione al motore. E’ necessario attendere 30 secondi per poter riavvire il disgiuntore termico. Il cavo di alimentazione è dotato di un fusibile che permette di proteggere il cavo da un eventuale cortocircuito.

Si raccomanda inoltre di conservare il sacchetto di protezione della macchina per poterlo riutilizzare quando la rispedirete in fabbrica o al punto vendita per eventuali controlli.
ATTENZIONE : la zona attorno alla testa è soggetta a vibrazioni e scosse e rappresenta una zona pericolosa della macchine. NON TOCCARE MAI E NON AVVICINARE MAI LE MANI A TALE ZONA DI PERICOLO!

1 - Prima di qualsiasi intervento e per qualsiasi manovra diversa dalla raccolta delle olive, spegnere e scollegare sempre l’ELECTRO’LIV staccando le prese (pos. 4 e 5).
SCOLLEGARE SEMPRE LA MACCHINA PRIMA DELLA SOSTITUZIONE DI UNA DELLE ASTE E PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL PETTINE.

2 - Controllare ogni mattina, a presa scollegata (pos. 4), che il pettine sia saldamente montato sulla testa.

N°20 – Passacavo

N°7 – Disgiuntore termico

N°5 – Presa di alimentazione

N°10 – Interruttore ON/OFF

N°4 – Presa

N°8 – Cavo di alimentazione



N°6 – Fusibile

N°2 – Pinza « + » batteria

N°3 – Pinza « - » batteria

INGRASSAGGIO

Prima di qualsiasi intervento di lubrificazione e manutenzione assicurarsi di aver completamente scollegato l'ELECTRO'LIV dall'alimentazione.
Ingrassare completamente la testa almeno una volta al giorno, al mattino prima di cominciare il lavoro.



Per effettuare l'ingrassaggio posizionare l'ugello del vaporizzatore rivolto verso il giunto a sfera. Tenere la bomboletta perfettamente verticale e poi spruzzare. Ingrassare tutta la testa di vibrazione almeno una volta al giorno (senza smontare niente).

NORME DI SICUREZZA D'USO

ATTENZIONE : l'uso di apparecchi elettrici comporta sempre un certo grado di rischio di scossa elettrica o generazione di fiamme. Al fine di ridurre tale rischio, si raccomanda di rispettare alla lettera le presenti istruzioni. Leggere attentamente il manuale prima dell'uso e conservarne sempre una copia a portata di mano!

Prima di qualsiasi uso diverso dalle operazioni di raccolta, ricordate di staccare tassativamente la spina pos. 4.

Dopo aver completato il lavoro di raccolta, avvolgere l'ELECTRO'LIVE nell'imballaggio originale e riporlo assieme a gilet e batterie nella valigetta di trasporto.

 Staccare tassativamente la spina pos. 4 dell'ELECTRO'LIV :

- Prima e durante il cambio di un dente
- Prima e durante l'ingrassaggio della testa
- Per tutti gli interventi di manutenzione e riparazione in generale

Ricordare di non infrangere mai la zona pericolosa di lavoro (testa di vibrazione) con le mani mentre l'apparecchio è in funzione.

Evitare di lavorare se vi sentite stanchi, indisposti o sotto sforzo.
Indossare sempre scarpe da lavoro anti-sdrucciolo.
Non lasciare mai l'apparecchio abbandonato alla portata di minori o non-addetti.

 Non usare mai l'apparecchio in presenza di rischio di incendio o esplosione, di gas o liquidi infiammabili.

Non maneggiare mai il carica-batteria tenendolo per il cavo e non tirare mai il cavo per staccare la spina.
Proteggere il cavo da fonti di calore, olio o spigoli vivi e taglienti.

 Prevenire assolutamente ogni contatto del carica-batteria con l'acqua.

Non utilizzare mai l'apparecchio di notte o in condizioni di scarsa visibilità senza disponibilità di adeguata illuminazione.

Lavorate sempre in piedi avendo cura di scegliere un supporto stabile e sicuro che vi consenta di assumere sempre una posizione di massimo equilibrio.

 ATTENZIONE: asta e pettine sono in carbonio, un materiale altamente conduttivo. NON USARE MAI IN PROSSIMITÀ DI FILI ELETTRICI O DELL'ALTA TENSIONE.

GARANZIA

L'ELECTRO'LIV è coperto da regolamentare garanzia di due anni contro tutti i vizi o difetti di fabbricazione.

La garanzia copre comunque solo l'uso dell'apparecchio a condizioni normali con tutte le seguenti esclusioni:

- Avarie o guasti dovuti a mancanza di manutenzione o manutenzione scorretta.
- Avarie dovute ad uso non conforme.
- Avarie o guasti dovute alla normale usura del prodotto.
- Avarie o danni di apparecchi che risultano essere stati smontati o manipolati da terzi non autorizzati.
- Avarie o danni causati da fenomeni di forza maggiore (incendio, inondazioni, fulmini ecc…)
- Avarie o danni risultanti da urti e relative conseguenze.
- Qualsiasi problema relativo ad apparecchi per i quali il buono di garanzia risulti compilato e spedito con grande ritardo rispetto all'acquisto.
- Qualsiasi problema o guasto relativo ad apparecchi utilizzati con una batteria od un carica-batteria di marca diversa da ELECTRO'LIC e/o ELECTROCOUP.

La garanzia non comprende in alcun caso il diritto di indennizzo di eventuali tempi morti in attesa della riparazione dell'apparecchio.

Qualsiasi intervento effettuato da terzi non autorizzati invalida la presente garanzia che perde automaticamente di efficacia.

In caso di guasti o anomalie si consiglia vivamente all'operatore di ricorrere sempre all'aiuto del proprio rivenditore oppure del nostro servizio post-vendita in Francia (0033 05 63339149).

Al fine di evitare dispute e contestazioni si invita la clientela a prendere atto delle seguenti procedure:

- il materiale avente diritto alla garanzia potrà essere rinviato in fabbrica FRANCO DESTINO e verrà rispedito al mittente senza costi di trasporto aggiuntivi.
- il materiale non avente diritto alla garanzia ma che é stato revisionato la stagione precedente potrà essere ugualmente rinviato in fabbrica FRANCO DESTINO e verrà rispedito al mittente senza costi di trasporto aggiuntivi.
- il materiale fuori garanzia e che non ha ricevuto alcuna revisione intermedia, potrà essere ugualmente reso alla fabbrica per riparazioni con addebito totale del costo sia degli interventi sia dei trasporti. In tutti i casi in cui tali costi superino il valore di 80 euro, la fabbrica si riserva di far pervenire al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare il lavoro.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Assicurarsi che la zona di lavoro sia sempre pulita e in ordine
Il disordine sul posto di lavoro aumenta il rischio di incidenti e pericoli.

Tenere sempre conto delle condizioni ambientali
Non esponete mai l'apparecchio a pioggia, acqua, umidità e brina. Controllate che l'ambiente di lavoro sia sempre ben illuminato e che sussistano le condizioni di visibilità regolamentari. Non usate mai apparecchi elettrici o elettronici in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Pericolo di scariche elettriche
Evitate ogni contatto corporeo con corpi o superfici collegate a massa come per esempio il carica-batterie, riduzioni, multiprese ecc...

Proteggere l'apparecchio da uso non autorizzato
Tenere i bambini e i minori lontano dall'apparecchio, dai cavi e dalla zona di lavoro. Non consentire l'uso ai non addetti!

Conservare l'attrezzatura in un luogo sicuro
Dopo l'uso riporre l'attrezzatura in un luogo asciutto, al chiuso, nel suo imballaggio originale e lontano dalla portata dei bambini.

Indossare abbigliamento da lavoro
Evitare assolutamente di indossare abiti svolazzanti, gioielli e accessori che potrebbero incepparsi nelle parti mobili dell'apparecchio. In caso di lavori all'aperto, si raccomanda l'uso di guanti di gomma e scarpe con suola anti-sdrucciolo. I capelli lunghi vanno legati dietro la nuca e protetti adeguatamente.

Indossare occhiali di sicurezza
Se l'ambiente o il tipo di lavoro da eseguire comportano lo sviluppo di polveri, utilizzare sempre una maschera od occhiali di protezione.

Attenzione al cavo di alimentazione
Non trascinate mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e non tirate il cavo per staccare la spina dalla presa. Assicuratevi che il cavo non sia mai a contatto con fonti di calore, oli o spigoli vivi.

Cura quotidiana
Abbiate sempre cura dell'attrezzatura e controllate periodicamente lo stato della scheda elettronica e del cavo di alimentazione. In caso di anomalie o danni visibili, rivolgetevi subito alla vostra assistenza specializzata. Assicuratevi che l'apparecchio non sia mai sporco di olio o grasso residuo.

Dopo ogni intervento di manutenzione e prima dell'uso
Controllare di aver prima rimosso chiavi e altri attrezzi usati per la riparazione/regolazione.

Controllare lo stato dell'apparecchio
Prima di ogni uso verificare attentamente lo stato di perfetto funzionamento di ogni dispositivo di sicurezza o la presenza di pezzi danneggiati o non in ordine.

Ricorrere sempre a tecnici specializzati per le vostre riparazioni
Questo apparecchio corrisponde in pieno a tutte le norme di sicurezza in vigore. Ogni qualsiasi intervento di manutenzione deve essere assolutamente eseguito da personale tecnico specializzato. Utilizzare solo parti di ricambio originali. L'uso di ricambi non originali può essere causa di rischi e pericoli per l'utilizzatore.



PRODOTTO IN FRANCIA



Costruttore : ***INFACO SAS, 81140 CAHUZAC-SUR-VERE (Francia)***
Modello : ***ELECTRO'LIV E500012V***
Peso ELECTRO'LIV: ***Tipo fisso 2750 g – Tipo telescopico 3250 g***
Potenza massima: ***200 W***
Tensione batteria: ***12V***
Livello acustico: ***< 60DBA***

Tutte le caratteristiche sono puramente indicative e non vincolanti. Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica o miglioria senza ulteriori preavviso.

Prodotto brevettato

Electro'liv Funzianamento a vuoto	
Valore di emissione sonora dichiarato in conformità alla NF EN 60745-1:2009	
Livello di potenza sonora ponderato A, LwA Incertezza, KwA	82 dB(A) 3 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderato A Alla postazione di lavoro, LpA Incertezza, KpA	71 dB(A) 3 dB(A)
Valori determiti in conformità alla NF EN 60745-2-15:2009	

Electroliv Funzianamento a carica	
Valore di emissione delle vibrazioni dichiarato in comformità alla EN 12096	
Valore di emissione delle vibrazioni misurato, ahc, w Incertezza, K	8,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Valori determinati in conformità alla NF EN 60745-2-15:2009	

Per informazioni tecniche o assistenza contattare:



I seguenti simboli e pittogrammi sono utilizzati in questo manuale con il seguente significato:



Le operazioni contrassegnate da questo simbolo non devono essere eseguite in nessuna circostanza. In caso contrario, possono verificarsi gravi lesioni personali o la morte.



ATTENZIONE: pericolo di alta tensione Questo simbolo, ovunque appaia, avvisa della presenza di voltaggi pericolosi non isolati all'interno dell'apparecchio, che potrebbero essere sufficienti per creare uno shock elettrico. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso ed assicuratevi di aver ben compreso tutte le procedure di funzionamento e uso dell'apparecchio. Conservare il manuale sempre a portata di mano!

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Vibreur électroportatif
Electronic harverster machine

de marque : - *brand name:* ***INFACO*** - modèle : - *model:* ***ELECTRO'LIV E5000***

N° de série : - *Serial no :* Année de fabrication : - *Year of manufacture:*

est conforme aux dispositifs des directives :
complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).
  "appliances" (directive 2006/42/CEE)

- " Emissions sonores machines utilisées en extérieur " directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai2006).
  Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).

- "Chargeurs électriques" (directive 2004/108/CEE) et aux réglementations nationales les transposant.
  "electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.

- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.
  The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

L'appareil est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :
The equipment also complies with the provisions of the following European directives:

NF EN 61000-3-2	NF EN 61000-4-5	NF EN 550014-2
NF EN 61000-4-2	NF EN 61000-4-6	NF EN 55022
NF EN 61000-4-3	NF EN 61000-4-11	NF EN 55011
NF EN 61000-4-4	NF EN 55014-1	

Fait à : *Signed in :* CAHUZAC SUR VÈRE Le : *Date:* 28/08/2013

M. DELMAS Daniel, PDG de la Société INFACO Signature : *Signature:*
INFACO Managing Director

SPAZIO PER I RIVENDITORI

Si prega i signori rivenditori di conservare il presente modulo in luogo sicuro.

No. di matricola:……………………………………………………..

Modello : ☐Solo 48V ☐con 1 batteria 48V ☐con 2 batterie 48V
☐ solo 12V

Nome……………………………………………………………..

Cognome………………………………………………………..

Ragione sociale…………………………………………………..

Indirizzo completo……………………………………………...

…………………………………………………………………..

CAP I__I__I__I__I__I

Città………………………………………………………………...

Telefono I__I__I__I__I__I__I__I__I__I__I

Fax I__I__I__I__I__I__I__I__I__I__I

Cellulare I__I__I__I__I__I__I__I__I__I__I

Data d'acquisto………../…………/…………/

Possedete già una forbice ELECTROCOUP: ☐ SI ☐ NO
Se sì indicare il numero ……………………………………….

Note…………………………………………………………………..

FIRMA E TIMBRO DEL CLIENTE

BUONO D'ACQUISTO DA SPEDIRE

L'apparecchio è coperto da regolamentare garanzia totale. La garanzia entra in vigore solo al ricevimento del presente modulo debitamente compilato in ogni sua parte.

Nome……………………………………………………………………………………………

Cognome…………………………………………………………………………………………

Ragione sociale………………………………………………………………………….....

Indirizzo completo……………………………………………………..

………………………………………………………………………………..

CAP |__|__|__|__|__|

Città………………………………………………………………......................................

Telefono |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Fax |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Cellulare |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Email…………………………………………………………………..

Data d'acquisto………../………../……….......…/

Numero di matricola………………………………………...

Modello ☐Solo 48V ☐con 1 batteria 48V ☐con 2 batterie 48V
☐Solo 12V

Possedete già una forbice ELECTROCOUP: ☐ SI ☐ NO
Se sì indicare il numero ……………………………………..
Note……………………………………………………………..

TIMBRO DEL RIVENDITORE

Buoni Garanzia non compilati correttamente o inviati con estremo ritardo rispetto alla data d'acquisto non verranno considerati!